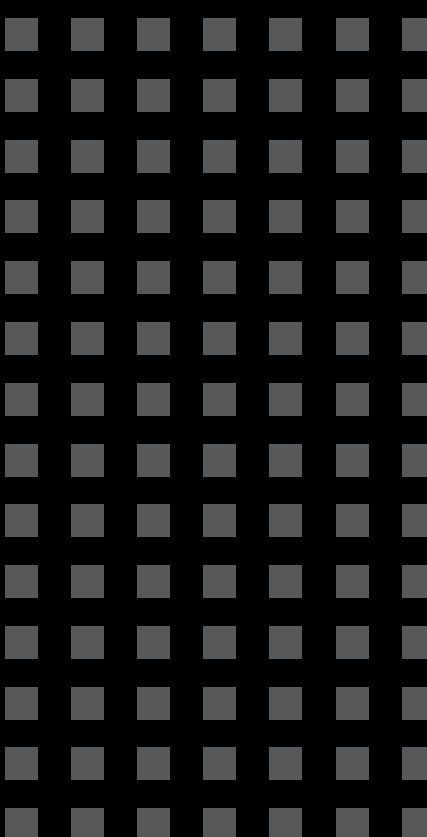


DIGITAL PIANO

P - 95 B / P - 95 S

Owner's Manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Руководство пользователя



ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

РУССКИЙ

EN
FR
DE
ES
RU

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökyltkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

(2 wires)

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

* Сохраните это руководство, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

Источник питания/адаптер питания переменного тока

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы и проложите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему провезти.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитан инструмент. Это напряжение указано на наклейке на инструменте.
- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 31). Использование неподходящего адаптера может привести к его перегреву или к повреждению инструмента.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.

Не открывать

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует открывать инструмент и пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

Беречь от воды

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности; не ставьте на него емкости с жидкостью, поскольку она может разлиться и протечь через отверстия внутрь. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от розетки электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку инструмента мокрыми руками.

Беречь от огня

- Не ставьте на инструмент предметы, являющиеся источником открытого огня, например свечи. Горящий предмет может упасть и стать источником возникновения пожара.

Внештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Затем обратитесь за помощью к специа-листам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
 - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
 - Необычный запах или дым.
 - Попадание в корпус инструмента мелких предметов.
 - Неожиданное прекращение звучания во время использования инструмента.



ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

Источник питания/адаптер питания переменного тока

- Не подключайте инструмент к сетевой розетке через тройник вместе с другими устройствами. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отключении вилки от инструмента или из розетки обязательно беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.
- Отключайте инструмент от электросети, если он не будет использоваться длительное время. Отключать инструмент от электросети следует также во время грозы.

Место установки

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели.
- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая электрическая розетка легко доступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Даже если переключатель питания выключен, инструмент продолжает в минимальном количестве потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.

- Используйте только подставку, специально предназначенную для инструмента. Для крепления подставки или стойки используйте только винты, поставляемые в комплекте. При невыполнении этого требования возможно повреждение внутренних компонентов или опрокидывание инструмента.

Подключение

- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

Правила безопасности при эксплуатации

- Не помещайте пальцы или руки в отверстия или зазоры на инструменте.
- Ни в коем случае не заталкивайте и не роняйте бумагу, металлические и прочие предметы в отверстия и зазоры на панели и клавиатуре.
- Не облакачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладываете усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если инструмент не используется.

Даже если переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл) находится в положении режима ожидания, инструмент продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне. Если инструмент не используется длительное время, отключите кабель питания переменного тока от сетевой розетки.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возможного повреждения этого устройства, данных или другого имущества соблюдайте приведенные ниже правила.

■ Эксплуатация и обслуживание

- Не пользуйтесь инструментом в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического оборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике может возникнуть шум.
- Во избежание деформации панели и повреждения внутренних компонентов не держите инструмент в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком пыльно, холодно или жарко (например, на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время).
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины. Это может привести к обесцвечиванию панели и клавиатуры.
- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой тканью. Не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители или чистящие салфетки с пропиткой.

■ Сохранение данных

- Некоторые данные сохраняются во внутренней памяти инструмента. Данные сохраняются даже при выключении питания. Сохраненные данные могут быть потеряны из-за неисправности или неправильной работы инструмента. Сохраняйте важные данные на компьютере (стр. 25).

Информация

■ Об авторских правах

- Копирование коммерческих музыкальных данных, включая MIDI-данные и/или аудиоданные, но не ограничиваясь ими, строго запрещается, за исключением использования в личных целях.
- Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стиля, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

■ Об этом руководстве

- Иллюстрации приведены в этом руководстве только в качестве примеров, на вашем инструменте все может выглядеть несколько иначе.
- Для удобства обе модели – P-95B и P-95S далее в этом Руководстве пользователя обозначаются как P-95.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

Серийный номер данного изделия приведен на нижней панели устройства. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom)

Введение

*Благодарим за покупку инструмента P-95/P-95S
производства корпорации Yamaha!
Рекомендуем внимательно ознакомиться
с данным руководством,
чтобы в полной мере воспользоваться всеми современными
функциональными возможностями модели P-95/P-95S.
Мы также рекомендуем сохранить это
руководство и держать его
под рукой для последующего использования.*

ОСНОВНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

■ Стандартная клавиатура Graded Hammer

Используя свой опыт ведущего мирового производителя акустических пианино, мы разработали клавиатуру, игра на которой практически не отличается от игры на настоящем пианино. Как и у традиционного акустического пианино, клавиши нижних октав требуют более сильного нажатия, а клавиши верхних октав – более легкого. Чувствительность клавиатуры можно регулировать в соответствии с вашим стилем исполнения. Технология Graded Hammer также позволяет пианино P-95 обеспечивать реалистичное ощущение клавиш во время игры на этом легком инструменте.

■ Стереосэмплирование AWM

Этот инструмент обеспечивает ни с чем не сравнимую реалистичность звука и возможность игры в тембре рояля, а также оснащен оригинальной технологией тон-генератора корпорации Yamaha – «AWM Stereo Sampling» (стереосэмплирование AWM) для создания насыщенных музыкальных тембров. Так, в тембрах Grand Piano 1 и 2 используются тщательно записанные сэмплы настоящего концертного рояля, а в тембрах Electric Piano 1 и 2 представлено несколько сэмплов для разных скоростей (динамическое сэмплирование). Другими словами, при игре используются разные сэмплы в зависимости от силы нажатия на клавиши.

Принадлежности

- Руководство пользователя
- Адаптер переменного тока
 - * Может не входить в комплект поставки для конкретного региона. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.
- Педальный переключатель
- Пюпитр
- Регистрационная карта пользователя «My Yamaha Product User Registration»
 - * Идентификатор PRODUCT ID, указанный на бланке, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.

Содержание

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
-----------------------------------	---

Введение

Основные возможности	6
Принадлежности	6
Панель управления и разъемы	8
Подготовка к работе.....	9
Включение питания	9
Регулировка громкости	9
Использование педали	10
Использование наушников.....	11
Пюпитр	11

Справочник

Прослушивание демонстрационных мелодий	12
Прослушивание встроенных мелодий для фортепьяно	13
Использование метронома	14
Настройка тактового размера	14
Регулировка темпа.....	14
Регулировка громкости	15
Выбор и воспроизведение тембров.....	16
Выбор тембров.....	16
Наложение тембров (режим Dual).....	17
Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации.....	18
Транспонирование	19
Тонкая настройка высоты звука	19
Чувствительность клавиш к силе нажатия	20
Запись собственного исполнения	21
Запись собственного исполнения	21
Воспроизведение записанного исполнения.....	22
Изменение настроек записанных данных	23
Подключение MIDI-инструментов	24
MIDI-интерфейс	24
Подключение персонального компьютера	24
Передача данных резервных копий между компьютером и инструментом.....	25
Инициализация настройки	25
Функции MIDI.....	26
Выбор канала передачи и приема MIDI-данных	26
Функция Local Control ON/OFF	26
Функция Program Change ON/OFF (Вкл./Выкл. изменение программы)	27
Функция Control Change ON/OFF (Вкл./Выкл. изменение управления).....	27
Устранение неполадок	28
Дополнительное оборудование	28

Приложение

Список встроенных мелодий	30
Технические характеристики.....	31

Quick Operation Guide	32
-----------------------------	----

В этом кратком руководстве приведена подробная информация о работе функций, назначенных кнопкам и клавиатуре.

Документация в Интернете (загружаемая с веб-сайта)

Из библиотеки руководств Yamaha Manual Library можно загрузить следующие документы с инструкциями. Откройте библиотеку руководств Yamaha Manual Library, введите название модели (например, P-95) в поле названия модели Model Name для поиска руководств.

Библиотека руководств Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

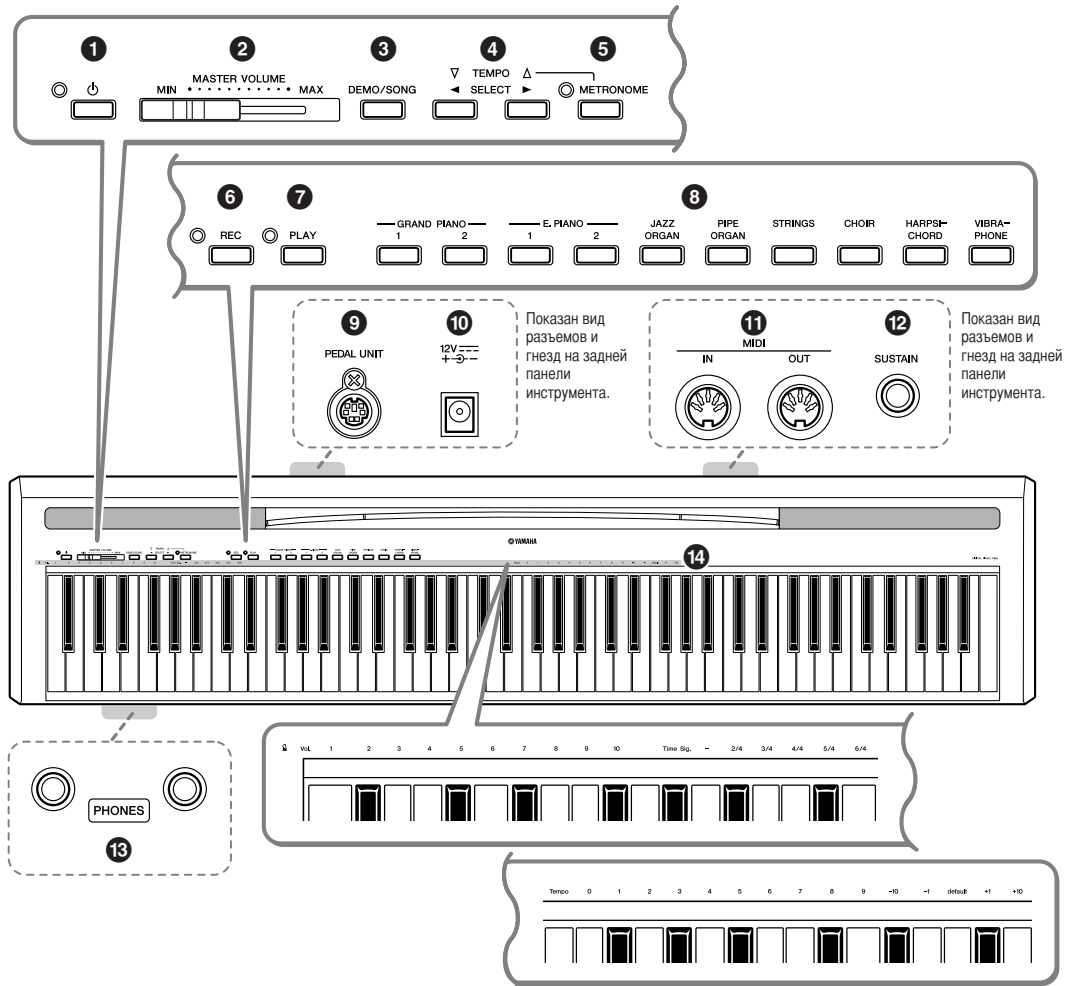
• Data List (Сборник таблиц)

В сборнике таблиц содержится связанная с MIDI-интерфейсом информация, такая как формат MIDI-данных и таблица характеристик MIDI-интерфейса.

• MIDI Basics (Основные понятия MIDI)

В этом вводном документе содержатся подробные сведения о MIDI-интерфейсе и его использовании.

Панель управления и разъемы



- 1** Переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл) стр. 9
Для включения и выключения питания.
- 2** Регулятор [MASTER VOLUME] стр. 9
Для регулировки уровня громкости всего инструмента.
- 3** Кнопка [DEMO/SONG] страницы 12, 13
Для воспроизведения демонстрационных и встроенных мелодий.
- 4** Кнопки [TEMPO SELECT] [◀] [▶] страницы 12, 13
При воспроизведении демонстрационных мелодий тембра или встроенных мелодий фортепьяно эти кнопки можно использовать для выбора следующей или предыдущей мелодии. С помощью этих кнопок можно также изменить темп.
- 5** Кнопка [METRONOME] стр. 14
Использование метронома.
- 6** Кнопка [REC] стр. 21
Запись собственного исполнения.
- 7** Кнопка [PLAY] стр. 22
Воспроизведение записанного исполнения.

- 8** Кнопки VOICE стр. 16
Выбор из 10 встроенных тембров, включая тембры Grand Piano 1 и 2. Можно также использовать два тембра одновременно.
- 9** Разъем [PEDAL UNIT] стр. 10
Подключение дополнительного блока педалей (LP-5A).
- 10** Гнездо DC IN стр. 9
Для подсоединения адаптера питания.
- 11** Разъемы MIDI [IN] [OUT] стр. 24
Для подключения внешних MIDI-устройств, позволяющих использовать различные MIDI-функции.
- 12** Разъем [SUSTAIN] стр. 10
Подключение прилагаемой педали, дополнительной ножной педали FC3 или ножного переключателя FC4.
- 13** Разъем [PHONES] стр. 11
Для подключения стандартных стереонаушников, чтобы играть, не мешая окружающим.
- 14** Индикация метронома стр. 14
Указывает клавиши, используемые для настройки метронома.

Подготовка к работе

Включение питания

1. Подключите блок питания переменного тока к разъему питания инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только указанный тип адаптера (стр. 31). Применение других адаптеров может привести к необратимому повреждению как адаптера, так и инструмента.

2. Подключите адаптер к электросети.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если инструмент не используется, а также во время грозы блок питания переменного тока необходимо отключать.

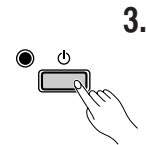
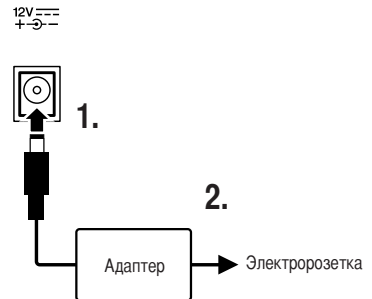
3. Для включения питания нажмите переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл).

Загорится индикатор питания, расположенный слева от переключателя [⏻] (режим ожидания/вкл).

Повторное нажатие этой кнопки приводит к отключению питания.

⚠ ВНИМАНИЕ

Даже если инструмент выключен, он продолжает потреблять электроэнергию в минимальных количествах. Если инструмент не используется в течение длительного времени, отключите адаптер переменного тока от розетки.

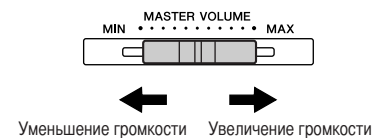


Регулировка громкости

Установите регулятор [MASTER VOLUME] примерно посередине между значениями MIN и MAX. Затем, начав игру, переместите регулятор [MASTER VOLUME], чтобы добиться оптимальной громкости.

ТЕРМИНОЛОГИЯ

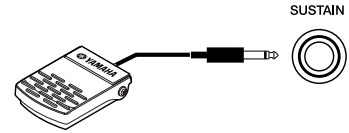
Кнопки MASTER VOLUME:
уровень громкости всей клавиатуры



Использование педали

Разъем [SUSTAIN]

Этот разъем предназначен для подключения педали (прилагается). Педаль работает так же, как правая педаль акустического фортепьяно. Подключите дополнительную педаль к этому разъему и нажимайте ее во время игры для продления звучания. К разъему также можно подключить дополнительную педаль FC3 или ножной переключатель FC4. При подключении дополнительной педали FC3 возможно использование функции полупедали*.



* функция полупедали

При игре на фортепьяно с функцией SUSTAIN можно убрать нечеткий звук, отпустив педаль наполовину.

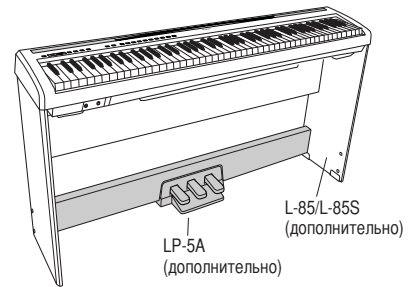
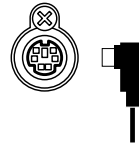


ПРИМЕЧАНИЕ Не нажимайте pedalный переключатель в момент включения питания. В этом случае изменяется распознавание полярности pedalного переключателя, что приводит к его обратному действию.

Разъем [PEDAL UNIT]

Этот разъем предназначен для подключения дополнительного блока педалей LP-5A. При подключении блока педалей необходимо установить блок на дополнительную подставку для клавиатуры (L-85/L-85S).

PEDAL UNIT



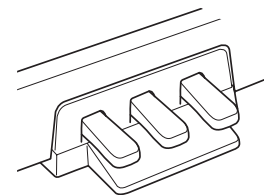
ПРИМЕЧАНИЕ При подключении или отсоединении педали питание должно быть отключено.

Функции блока педалей

Дополнительный блок педалей включает три педали, которые выполняют те же функции, что и педали акустического пианино.

Правая педаль (сустейн)

Правая педаль работает так же, как правая педаль акустического фортепьяно. Если правая педаль нажата, ноты звучат дольше. Если отпустить педаль, звучание продленных нот мгновенно прекращается. Эффект «половины педали» позволяет использовать правую педаль для создания частичных эффектов сустейна, зависящих от глубины нажатия педали.



Если нажать правую педаль, все проигрываемые ноты будут звучать дольше, пока вы не отпустите педаль.

Средняя педаль (состенуто)

Если, в то время как нажата клавиша или аккорд, нажать среднюю педаль, ноты будут звучать, пока педаль не будет отпущена (как при нажатии правой педали), но все ноты, проигрываемые после этого, продлевать не будут. Это, например, дает возможность продлить звучание аккорда, а следующие за ним ноты играть стаккато.



Если нажать среднюю педаль, когда нажата клавиша, нота будет звучать, пока вы не отпустите педаль.

Левая педаль (приглушение звука)

Пока нажата левая педаль, громкость проигрываемых нот будет приглушена, а тембр слегка изменен. На ноты, которые в момент нажатия левой педали уже звучали, эта педаль не влияет.

Использование наушников

Подсоедините наушники к одному из разъемов [PHONES].

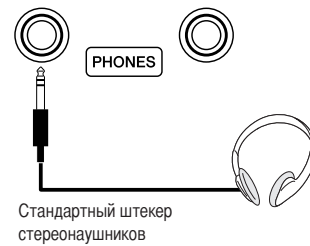
На инструменте есть два разъема [PHONES].

Можно подсоединить два комплекта стандартных стереонаушников.

(Если используется один комплект наушников, его можно подсоединить к любому разъему.)

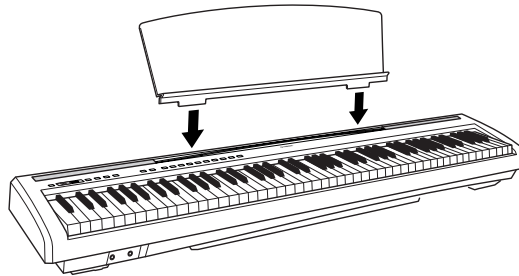
⚠ ВНИМАНИЕ

Не следует длительное время использовать наушники при слишком высоком уровне громкости, чтобы не повредить слух.



Пюпитр

Этот инструмент поставляется вместе с пюпитром, который можно прикрепить к инструменту, вставив в гнездо, расположенное на панели управления.



Динамики располагаются на нижней панели инструмента.

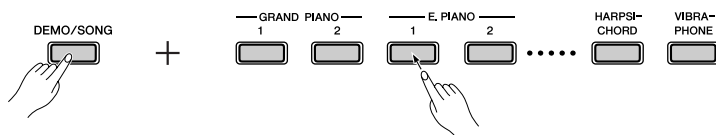
Несмотря на то что на инструменте можно играть даже на столе, мы рекомендуем использовать дополнительную подставку для клавиатуры, чтобы добиться лучшего звучания.

Прослушивание демонстрационных мелодий

Демонстрационные мелодии эффективно демонстрируют все тембры.

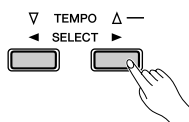
1. Удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG], нажмите одну из кнопок тембров, чтобы начать прослушивание демонстрационных мелодий.

Начнется воспроизведение демонстрационной мелодии. Демонстрационные мелодии для каждого тембра будут последовательно воспроизводиться, пока вы не нажмете кнопку [DEMO/SONG].



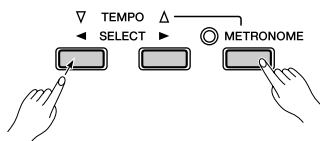
Смена демонстрационной мелодии

Во время воспроизведения можно сменить демонстрационную мелодию нажатием кнопки SELECT [◀/▶].



Во время воспроизведения можно сменить демонстрационную мелодию нажатием любой из кнопок тембров.

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], используйте кнопки TEMPO [∇][Δ] для изменения темпа воспроизведения.



Список демонстрационных мелодий

Название тембра	Название мелодии	Композитор
PIPE ORGAN	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S. Bach
HARPSICHORD	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach

- Указанные пьесы – это короткие переработанные отрывки оригинальных произведений.
- Все остальные мелодии являются собственностью компании (© 2010 Yamaha Corporation).

2. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG].



ПРИМЕЧАНИЕ

Более подробная информация о характеристиках каждого тембра содержится в списке тембров на стр. 16.

ПРИМЕЧАНИЕ

Просто нажав кнопку [DEMO/SONG], можно начать прослушивание демонстрационной мелодии GRAND PIANO 1. После нее начнется последовательное воспроизведение демонстрационных мелодий для остальных тембров.

ПРИМЕЧАНИЕ

Демонстрационные мелодии нельзя передавать через порт MIDI.

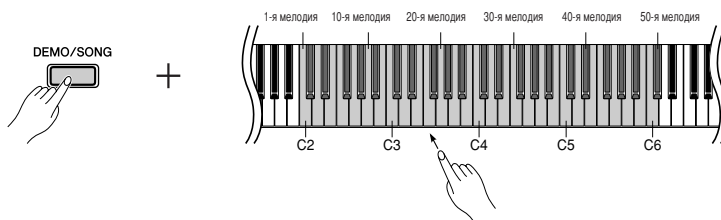
Прослушивание встроенных мелодий для фортепьяно

В данном инструменте предусмотрена возможность прослушивания данных исполнения фортепианных мелодий, а также демонстрационных мелодий тембров.

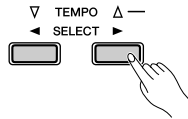
1. Чтобы выбрать мелодию и начать ее воспроизведение, нажмите одну из клавиш C2 – C#6, удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG].

Номер каждой встроенной мелодии для фортепьяно присвоен клавишам C2 – C#6.

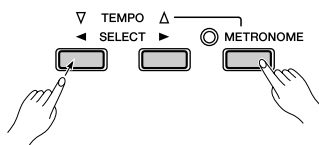
Встроенные мелодии будут воспроизводиться последовательно, пока вы не нажмете кнопку [DEMO/SONG].



Чтобы перейти к следующей мелодии для фортепьяно, нажмите кнопку SELECT [◀] или [▶].



Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], используйте кнопки TEMPO [▽]/[Δ] для изменения темпа.



2. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG].



Чтобы продолжить воспроизведение других мелодий, выполните действия, описанные выше в пункте 1.

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Мелодия.

В этом руководстве данные исполнения называются «мелодией». Это понятие включает демонстрационные мелодии и встроенную музыку.

Встроенные песни.

Встроенные данные, внесенные во внутреннюю память цифрового пианино P-95 при отгрузке с завода.



Список встроенных мелодий для фортепьяно приведен на стр. 30.



Подробнее о назначениях клавиш см. в разделе Quick Operation Guide на стр. 30.



Одновременно с воспроизведением встроенной мелодии можно играть на клавиатуре. Можно изменить тембр для клавиатуры.



Если выбрана другая мелодия (или другая мелодия выбрана во время воспроизведения последовательности мелодий), будет выбран соответствующий тип реверберации.



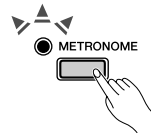
Встроенные мелодии для фортепьяно нельзя передавать через порт MIDI.

Использование метронома

В инструмент встроен метроном (устройство, задающее темп), который удобно использовать для упражнений.

1. Чтобы включить метроном, нажмите кнопку [METRONOME].

Запустите метроном.



2. Чтобы остановить метроном, нажмите кнопку [METRONOME].

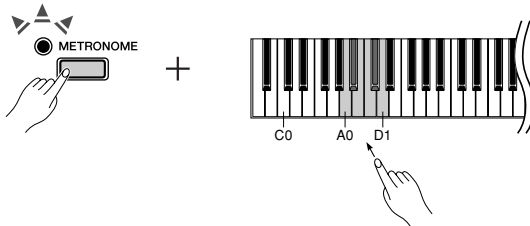


Настройка тактового размера

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш A0 – D1.

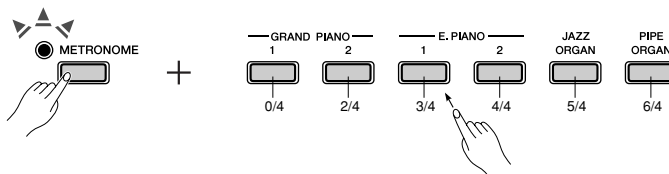
Первая доля такта выделяется звуком колокольчика, а остальные доли – щелчком.

Стандартная настройка – 0/4 (A0). При этом щелчки будут слышаться во всех долях.



Частота сигнала также может быть изменена с помощью следующей процедуры.

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из кнопок тембров (GRAND PIANO 1–PIPE ORGAN).



Клавиша	Частота сигнала метронома
A0	0/4
A#0	2/4
B0	3/4
C1	4/4
C#1	5/4
D1	6/4

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Стандартное значение.
Стандартное значение – это заводская настройка на момент первого включения инструмента P-95.

Регулировка темпа

Темп метронома можно регулировать в диапазоне от 32 до 280 ударов в минуту.

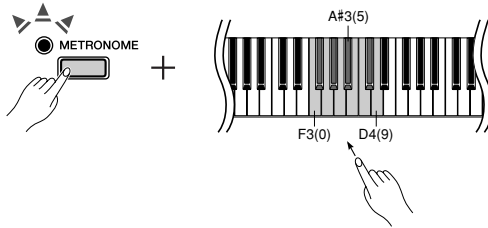
Номера присвоены каждой из следующих клавиш.

Удерживая кнопку [METRONOME], последовательно нажмите клавиши F3 – D4, чтобы задать трехзначное число.



Стандартное значение (метроном):
120

Вводите число начиная с самой левой цифры. Например, чтобы установить темп «95», последовательно нажмите клавиши F3 (0), D4 (9) и A#3 (5).



Ускорение темпа на единицу.

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу F#4.

Замедление темпа на единицу.

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу E4.

Ускорение темпа с шагом десять.

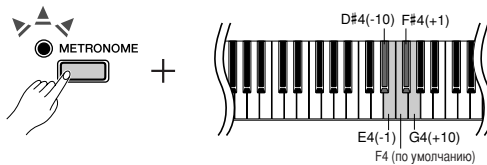
Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу G4.

Замедление темпа с шагом десять.

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу D#4.

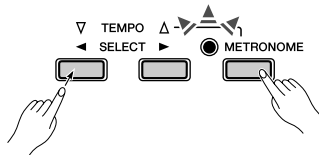
Установка значения темпа по умолчанию.

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу F4.



Значение темпа также может быть изменено с помощью следующей процедуры.

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], используйте кнопку **TEMPO** [▽]/[Δ] для увеличения или уменьшения темпа на единицу.



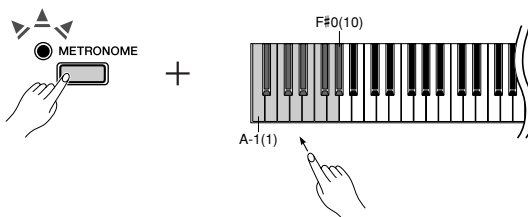
Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], одновременно нажмите обе кнопки **TEMPO** [▽]/[Δ] для восстановления стандартного значения темпа.

Регулировка громкости

Громкость метронома можно менять.

Чтобы задать громкость, нажмите одну из клавиш A-1 – F#0, удерживая кнопку [METRONOME].

При нажатии более высокой ноты диапазона громкость увеличивается, более низкой – уменьшается.



Диапазон громкости метронома:

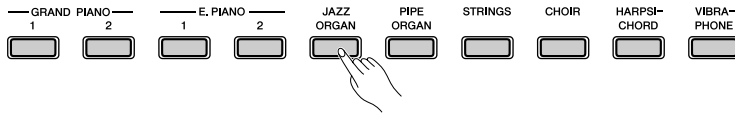
A-1 (1) – F#0 (10)

Стандартное значение: D#0 (7)

Выбор и воспроизведение тембров

Выбор тембров

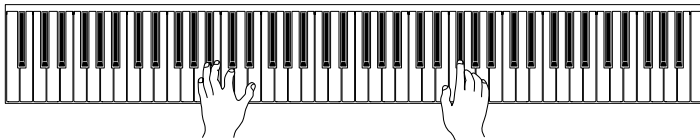
1. Нажмите одну из кнопок тембров.



Название тембра	Описание
GRAND PIANO 1	Записи сэмплов настоящего концертного рояля. Этот тембр превосходно подходит для исполнения классических произведений, а также композиций в других стилях, исполняемых на акустическом фортепьяно.
GRAND PIANO 2	Чистый звук фортепьяно с яркой реверберацией. Подходит для популярной музыки.
E. PIANO 1	Звук электрического пианино, создаваемый с помощью частотной модуляции. Подходит для популярной музыки.
E. PIANO 2	Звук электрического пианино, создаваемый при ударе молоточков по металлическим пластинкам. Мягкий тон при легком нажатии клавиш и агрессивный при более сильном.
JAZZ ORGAN	Звук электрооргана типа «topwheel» (технология «фонического колеса»). Широко используется в джазовых и рок-стилях.
PIPE ORGAN	Типичный звук органа с регистрами 8 футов, 4 фута и 2 фута. Подходит для исполнения духовной музыки периода барокко.
STRINGS	Объемный звук большого струнного ансамбля. Попробуйте объединить этот тембр с фортепьяно в режиме DUAL.
CHOIR	Большой, свободный тембр хора. Идеален для создания богатых гармоний в медленных музыкальных произведениях.
HARPSICHORD	Инструмент для исполнения музыки барокко. Поскольку клавиесин – это клавишно-щипковый инструмент, сила нажатия не влияет на воспроизведение.
VIBRAPHONE	Звук виброфона, получаемый при игре относительно мягкими молоточками.

2. Отрегулируйте громкость.

Во время исполнения установите регулятор [MASTER VOLUME] (стр. 9) в положение, обеспечивающее оптимальный уровень громкости для прослушивания.



ПРИМЕЧАНИЕ
Чтобы ознакомиться с тембрами, прослушайте демонстрационные мелодии для каждого из них (стр. 12).

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Тембр.

В этом руководстве термином «тембр» обозначается звук инструмента.

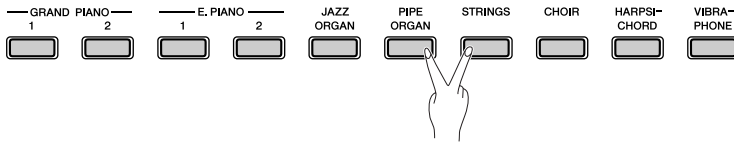


ПРИМЕЧАНИЕ
При выборе тембра автоматически устанавливается соответствующий тип реверберации (стр. 18).

Наложение тембров (режим Dual)

На всей клавиатуре можно одновременно играть двумя тембрами. Таким образом можно сочетать похожие тембры для создания более насыщенного звука.

1. Нажмите одновременно кнопки двух тембров, чтобы задействовать режим Dual.



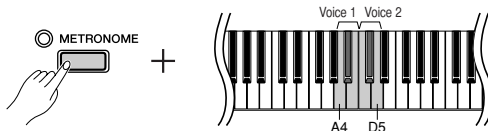
В соответствии с расположением кнопок тембров на панели, тембр, выбранный для клавиши, расположенной левее, становится тембром Voice 1 (другой тембр становится тембром Voice 2).

В режиме Dual можно задать следующие настройки для тембров Voice 1 и 2.

Установка октавы

Высоту тона можно смещать вверх и вниз с интервалом в октаву отдельно для тембров Voice 1 и Voice 2. В зависимости от сочетания тембров в режиме наложения звучание можно улучшить, если один из тембров транспонировать на октаву вверх или вниз.

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш A4 – D5.



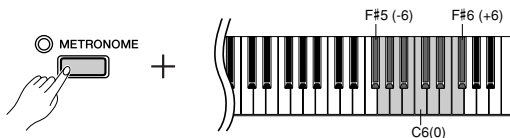
Voice 1	A4	-1	Voice 2	C5	-1
	A#4	0		C#5	0
	B4	+1		D5	+1

Установка баланса

Между двумя тембрами можно регулировать баланс громкости звука. Например, можно назначить один тембр основным, сделав его громче, а второй тембр – тише.

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш F#5–F#6.

При установке значения «0» оба тембра в режиме Dual будут звучать одинаково. Значения меньше «0» увеличивают громкость тембра Voice 2 по отношению к тембру Voice 1, а значения больше «0» увеличивают громкость тембра Voice 1 по отношению к тембру Voice 2.



2. Чтобы выйти из режима Dual и вернуться к обычному исполнению с одним тембром, нажмите одну из кнопок тембров.



Реверберация в режиме Dual

Приоритетным является тип реверберации, выбранный для тембра Voice 1. Если реверберация для тембра Voice 1 отключена, будет использоваться реверберация, присвоенная тембру Voice 2.

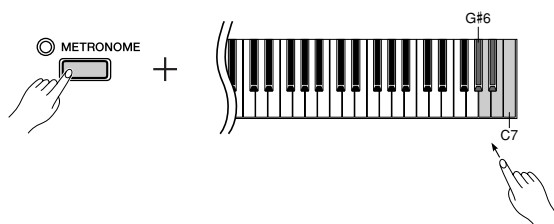
Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации

Эта настройка позволяет выбирать четыре различных эффекта реверберации, которые добавляют звуку глубину и выразительность, создавая реалистичную акустическую среду.

Клавиша	Тип реверберации	Описание
G#6	Room (Комната)	Этот параметр добавляет звуку непрерывный эффект реверберации, сходный с акустической реверберацией, которую слышно в комнате.
A6	Hall1 (Зал 1)	Чтобы звук реверберации был «шире», используйте параметр HALL 1. Этот эффект имитирует естественную реверберацию небольшого концертного зала.
A#6	Hall2 (Зал 2)	Чтобы звук реверберации был действительно широким, используйте параметр HALL 2. Этот эффект имитирует естественную реверберацию большого концертного зала.
B6	Stage (Сцена)	Имитирует реверберацию сцены.
C7	Off (Выкл.)	Без эффекта.

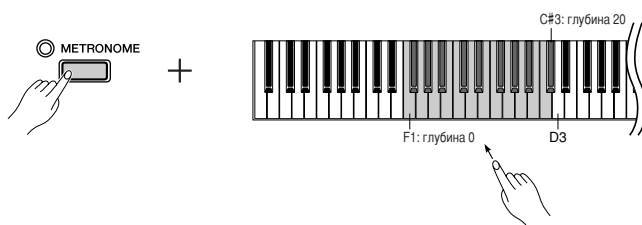
Выбор типа реверберации

Чтобы выбрать тип реверберации, удерживая кнопку **[METRONOME]**, нажмите одну из клавиш G#6 – C7.



Настройка глубины реверберации

Чтобы настроить глубину реверберации для выбранного тембра, нажмите одну из клавиш F1 – C#3, удерживая нажатой кнопку **[METRONOME]**.



Чем правее расположена нажимаемая клавиша, тем больше будет значение глубины реверберации.

Чтобы установить оптимальную глубину реверберации для выбранного тембра, нажмите клавишу D3, удерживая нажатой кнопку **[METRONOME]**.



Диапазон глубины реверберации:
0 (эффект отсутствует) –
20 (максимальная глубина)



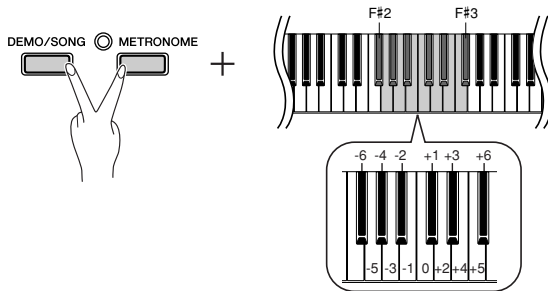
Тип реверберации по умолчанию (включая значение «Выкл.») и параметры глубины различны для каждого тембра.

Транспонирование

Функция транспонирования позволяет повышать или понижать высоту звука всей клавиатуры с интервалом, равным полутону, чтобы облегчить игру в сложных тональностях, и дает возможность легко подобрать высоту звука клавиатуры, соответствующую диапазону голоса певца или других инструментов. Например, если установить величину транспонирования «+5», то при нажатии на клавиатуре клавиши С («до») будет звучать нота F («фа»). Таким образом можно играть мелодию так же, как в тональности до-мажор, а цифровое пианино P-95 транспонирует звук в тональность фа-мажор.

Установка величины транспонирования

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите одну из клавиш F#2 – F#3, чтобы установить необходимую величину транспонирования.



Понижение высоты звука (в полтонах)

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите любую клавишу в диапазоне F#2 и B2.

Повышение высоты звука (в полтонах)

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите любую клавишу в диапазоне C#3 и F#3.

Восстановление нормальной высоты звука

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите клавишу C3.

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Транспонирование.

Изменение тональности. На электронном пианино P-95 транспонирование изменяет высоту звука всей клавиатуры.

ПРИМЕЧАНИЕ

Диапазон транспонирования.

F#2 (-6 полутонов) –
C3 (обычная высота звука) –
F#3 (+6 полутонов)

Тонкая настройка высоты звука

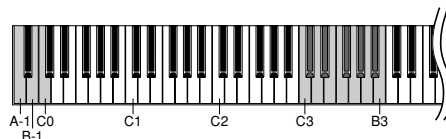
Можно точно настроить высоту звука всего инструмента. Эта функция полезна при игре на этом инструменте в сопровождении других инструментов или музыки, воспроизводимой с компакт-диска.

Установка высоты звука

Повышение высоты звука

с шагом около 1 цента
(100 центов = 1 полутон):

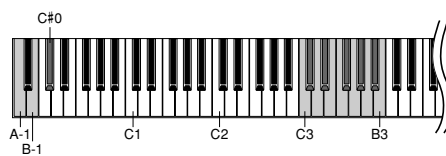
Одновременно удерживая клавиши A-1, B-1 и C0, нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.



Понижение высоты звука

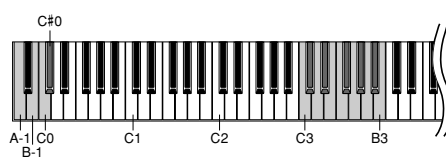
с шагом около 1 цента
(100 центов = 1 полутон):

Одновременно удерживая клавиши A-1, B-1 и C#0, нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.



Восстановление стандартной высоты

Одновременно удерживая клавиши A-1, B-1, C0 и C#0, нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.



ПРИМЕЧАНИЕ

Диапазон значений: -65+65 центов

Значение по умолчанию - (0 центов)
A3=440 Гц. В области 440 Гц 1 Гц приблизительно равен 4 центам. Например, нажав клавишу 8 раз, можно установить для ноты A3 частоту приблизительно 442 Гц.

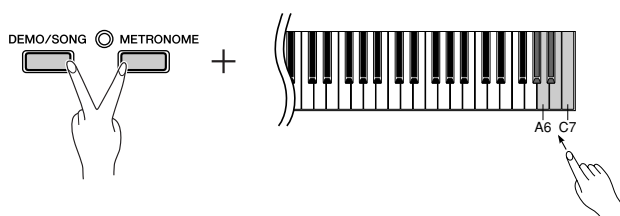
Чувствительность клавиш к силе нажатия

Можно настроить уровень громкости, который будет меняться в зависимости от того, насколько быстро или сильно вы нажимаете клавиши. Имеются следующие четыре варианта настройки.

Клавиша	Чувствительность к силе нажатия	Описание
A6	Fixed (Фиксированная)	Громкость нот не зависит от силы нажатия клавиш.
A#6	Soft (Слабая)	Максимальная громкость достигается при относительно небольшой силе нажатия.
B6	Medium (Средняя)	Стандартная реакция на силу нажатия клавиш.
C7	Hard (Интенсивная)	Для достижения максимальной громкости сила нажатия на клавиши должна быть очень большой.

Установка типа чувствительности

Чтобы выбрать нужную чувствительность к силе нажатия, нажмите одну из клавиш A6-C7, удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME].



ПРИМЕЧАНИЕ

Настройки чувствительности к силе нажатия могут не действовать или почти не действовать при воспроизведении тембров джазового органа JAZZ ORGAN, органа PIPE ORGAN и клавишина HARPSICHORD, которые обычно не реагируют на динамику клавиатуры.

Стандартное значение: B6 (Средняя)

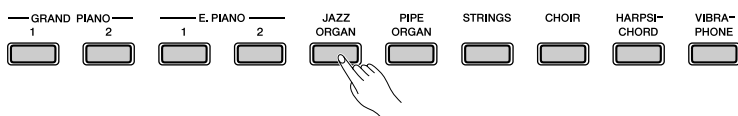
Запись собственного исполнения

Функция записи данного инструмента позволяет записывать собственное исполнение мелодии.

Запись собственного исполнения

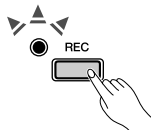
1. Задайте все первоначальные настройки.

Перед началом записи выберите тембр, который необходимо записать (или тембры, если будет использован режим Dual). Настройте прочие параметры (реверберацию, темп и т.д.). Можно также настроить громкость. Громкость можно настраивать с помощью ползунка **[MASTER VOLUME]**.



2. Чтобы включить режим готовности к записи, нажмите кнопку [REC].

Индикатор **[REC]** будет мигать.



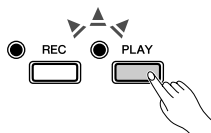
На этом шаге можно включить метроном и настроить темп с помощью кнопок **ТЕМПО** [▽]/[△]. (Диапазон: 32–280)

Можно отключить режим готовности к записи до начала записи, второй раз нажав кнопку **[REC]**.

3. Начало записи.

Запись начинается автоматически, когда вы нажимаете клавишу на клавиатуре или кнопку **[PLAY]**.

Во время записи индикатор **[REC]** будет гореть, а индикатор **[PLAY]** – мигать в соответствии с текущим значением темпа.



ПРИМЕЧАНИЕ
Режим записи не может использоваться во время воспроизведения демонстрационной или встроенной песни.



Емкость

Этот инструмент позволяет записать до 65 КБ (примерно 11 000 нот).



ПРИМЕЧАНИЕ
Если в начале записи включен метроном, вы сможете слышать его сигналы, но записываться они не будут.



ПРИМЕЧАНИЕ
Дополнительные сведения о записи приведены на стр. 22.

4. Нажмите кнопку [REC] или [PLAY], чтобы остановить запись.

Когда запись остановлена, индикаторы [REC] и [PLAY] начинают мигать, указывая на то, что записываемые данные автоматически сохраняются на инструменте. По завершении сохранения данных индикатор [REC] гаснет, а индикатор [PLAY] загорается.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не отключайте питание инструмента, пока индикаторы мигают. Это может помешать сохранению данных песни, которая была записана.

Устройство записи мелодий пользователя записывает следующие данные:

Помимо нот и тембра, в котором исполняется мелодия, записываются дополнительные данные.

- Исполняемые ноты
- Выбор тембра
- Педаль (сустейн/левая/средняя)
- Глубина реверберации
- Тембры в режиме наложения тембров (Dual)
- Баланс в режиме наложения тембров
- Смещение октавы в режиме наложения тембров
- Темп
- Тип реверберации (включая значение OFF)



Если в устройстве для записи почти не осталось места, индикаторы [REC] и [PLAY] начинают мигать. Если память устройства переполнена, запись останавливается автоматически. (Все записанные до этого данные будут сохранены.)

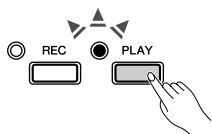


Записанные данные можно сохранить на компьютере. Можно также загрузить записанные данные с компьютера и воспроизвести их на этом инструменте (стр. 25).

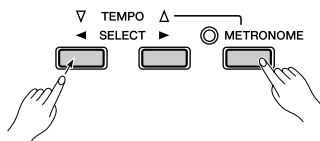
Воспроизведение записанного исполнения

Чтобы начать воспроизведение записанного, нажмите кнопку [PLAY].

Чтобы остановить мелодию на середине, снова нажмите кнопку [PLAY].



Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], используйте кнопки TEMPO [▽]/[Δ] для изменения темпа.



Если для начала записи нажать кнопку [REC], а затем нажать кнопку [PLAY] для завершения записи, все предварительно записанные данные будут удалены.



Нельзя начать перезапись с середины мелодии.

Изменение настроек записанных данных

Настройки записанных данных можно изменить после записи.

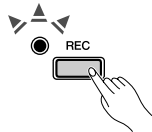
Например, после записи можно изменить тембр для создания новой обстановки или настроить темп по своему вкусу.

Можно изменить следующие настройки.

- Выбор тембра
- Тембры в режиме наложения тембров (Dual)
- Глубина эффекта педали сустейна/левой педали
- Темп

1. Чтобы включить режим готовности к записи, нажмите кнопку [REC].

Индикатор [REC] будет мигать.



2. Измените настройки при помощи панели управления.

Например, если вы хотите изменить записанный тембр с [E.PIANO 1] на [E.PIANO 2], нажмите кнопку [E.PIANO 2]. Если хотите изменить глубину эффекта для правой/левой педали, нажмите и удерживайте эту педаль.

Будьте осторожны и не нажмите случайно кнопку [PLAY] или клавишу на клавиатуре: это приведет к началу записи и удалению всех данных, ранее записанных в выбранную партию.

3. Для выхода из режима записи нажмите кнопку [REC].

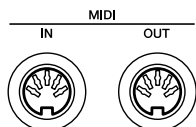
Будьте осторожны и не нажмите случайно кнопку [PLAY] или клавишу на клавиатуре: это приведет к началу записи и удалению всех ранее записанных данных.

Подключение MIDI-инструментов

На этом инструменте имеются разъемы MIDI IN/OUT, позволяющие подключать P-95 к другим инструментам и устройствам, в том числе к компьютерам, и пользоваться различными возможностями исполнения и записи музыки в MIDI-приложениях.

MIDI-интерфейс

MIDI (цифровой интерфейс для музыкальных инструментов) – это стандартный формат передачи и приема данных. Он позволяет перемещать данные и команды между MIDI-устройствами и персональными компьютерами. При помощи MIDI-интерфейса можно управлять MIDI-устройством, подключенным к пианино P-95, или управлять пианино P-95 с подключенного MIDI-устройства или компьютера.

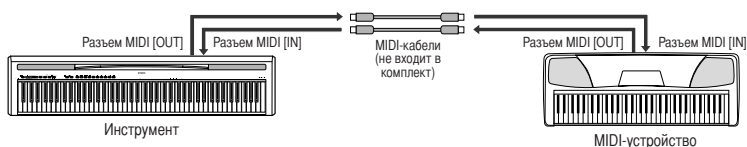


MIDI [IN]: прием MIDI-данных.
MIDI [OUT]: передача MIDI-данных.

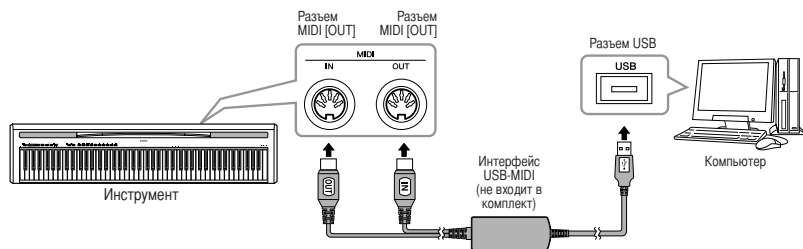
ВНИМАНИЕ

Прежде чем подключать инструмент к другим электронным компонентам, следует отключить их от сети.

● Передача и прием исполнительских данных с другого MIDI-устройства



● Передача и прием MIDI-данных с компьютера



ПРИМЕЧАНИЕ

Поскольку MIDI-данные, которые можно передавать и получать, зависят от типа MIDI-устройства, проверьте по таблице характеристик MIDI-интерфейса, какие данные и команды могут передавать и принимать используемые устройства. Таблица характеристик MIDI-интерфейса включена в сборник таблиц, который приведен на веб-сайте Yamaha (см. стр. 7).

ПРИМЕЧАНИЕ

С электронного пианино P-95 на другое MIDI-устройство нельзя передать демонстрационные мелодии и встроенные мелодии для фортепиано.

Для подключений по интерфейсу MIDI используйте стандартный кабель MIDI (не входит в комплект), который можно приобрести в большинстве музыкальных магазинов.

Подключение персонального компьютера

Подключив компьютер к разъемам MIDI, можно передавать данные между компьютером и пианино P-95 через MIDI-интерфейс.

ВНИМАНИЕ

Подключать пианино P-95 к компьютеру следует при выключенном питании как пианино P-95, так и компьютера. Выполнив подключение, включите сначала компьютер, а затем пианино P-95.

Подключение порта USB на компьютере к пианино P-95 с помощью дополнительного интерфейса USB-MIDI

Для подключения USB-порта на компьютере к разъемам MIDI на P-95 используйте интерфейсное устройство USB-MIDI. Необходимо установить драйвер интерфейсного устройства USB-MIDI (например UX16). Подробные сведения см. в руководстве пользователя, которое поставляется с интерфейсным устройством USB-MIDI.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если инструмент P-95 используется для прослушивания, воспроизводимые тембры, которых нет на пианино P-95, будут искажаться.

Передача данных резервных копий между компьютером и инструментом

Можно сохранять резервную копию данных этого инструмента (например, записанные композиции и т.п.) на компьютере, а также загружать сохраненные данные обратно в инструмент из компьютера.

Данные резервного копирования

Во флэш-памяти инструмента хранятся следующие данные. Они сохраняются после выключения питания инструмента.

- Громкость метронома
- Темп метронома
- Чувствительность к силе нажатия клавиш
- Точная настройка
- Записанные данные исполнения

Чтобы передать данные резервной копии, необходимо сначала загрузить приложение Musicsoft Downloader (бесплатное программное обеспечение) с веб-сайта Yamaha по следующему URL-адресу и установить его на компьютере.

<http://music.yamaha.com/download/>

Сведения о системных требованиях к компьютеру для Musicsoft Downloader можно найти по указанному выше URL-адресу.

Дополнительную информацию о передаче данных можно найти в разделе «Передача данных между компьютером и инструментом (для незащищенных данных)» в файле справки приложения Musicsoft Downloader.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не выключайте цифровое фортепиано и не отключайте его от сети во время передачи данных. В противном случае передающиеся данные не будут сохранены. Более того, в работе флэш-памяти может произойти сбой, который приведет к удалению данных из всей памяти при включении или выключении инструмента.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не переименовывайте файлы резервной копии на компьютере. В этом случае они не будут распознаны при передаче в инструмент.



Файлу данных резервной копии автоматически присваивается имя «P-95.BUP».



Помните, что индикаторы [REC] и [PLAY] загораются при использовании Musicsoft Downloader.

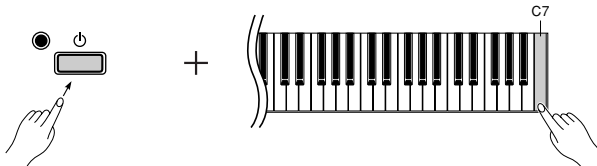


Перед использованием инструмента закройте окно «Musicsoft Downloader» и выйдите из приложения.

Инициализация настройки

При инициализации настройки выполняется сброс всех данных резервного копирования, сохраненных на этом инструменте, с восстановлением стандартных заводских настроек.

Выключите питание инструмента. Затем одновременно нажимая клавишу C7 (крайняя справа клавиша на клавиатуре) снова включите питание.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Не выключайте инструмент, пока инициализируются данные во внутренней памяти (то есть пока не прекратится мигание индикаторов кнопок [REC] и [PLAY]).



Если в цифровом фортепиано каким-то образом происходит сбой, выключите его и повторите процедуру инициализации.

Функции MIDI

Можно проводить настройку параметров MIDI-интерфейса.

Выбор канала передачи и приема MIDI-данных

При настройке управления MIDI-интерфейсом для успешной передачи данных необходимо привести в соответствие MIDI-каналы передающего и принимающего устройства.

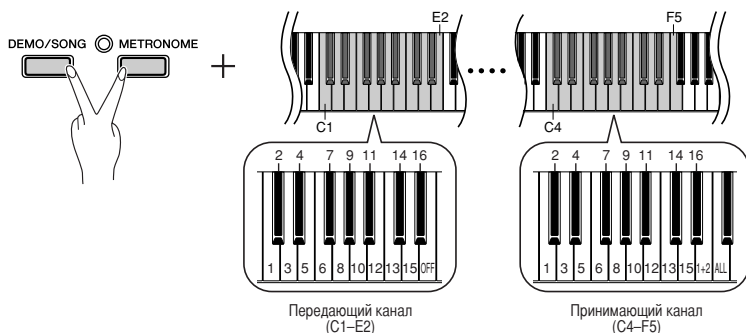
С помощью этого параметра можно указать канал, по которому электронное пианино P-95 будет передавать или принимать MIDI-данные.

Настройка передающего канала

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите одну из клавиш C1 – E2.

Настройка принимающего канала

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите одну из клавиш C4 – F5.



В режиме наложения тембров данные тембра Voice 1 передаются по указанному каналу, а данные тембра Voice 2 передаются по каналу с минимальным номером больше номера заданного канала. Если в этом случае передающий канал установлен в положение OFF, данные не передаются.

ALL:

Режим приема нескольких тембров (Multi-timbre). С его помощью можно одновременно принимать различные партии по всем 16 каналам MIDI, что дает цифровому пианино P-95 возможность воспроизводить данные мелодии, полученные с компьютера или секвенсора по нескольким каналам.

1+2:

Режим приема 1+2. В этом режиме можно одновременно принимать данные только по каналам 1 и 2, что дает цифровому пианино P-95 возможность воспроизводить данные мелодии, полученные с компьютера или секвенсора по каналам 1 и 2.

Изменение программы и другие подобные сообщения не влияют на настройки панели P-95 или звучание нот, проигрываемых на клавиатуре.

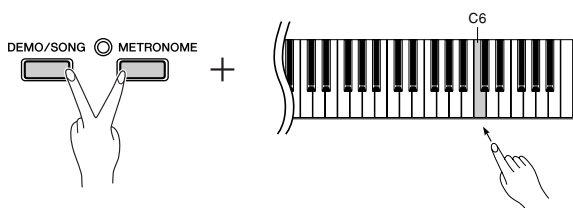
Через MIDI-интерфейс нельзя передавать данные демонстрационных мелодий и встроенных мелодий для фортепиано.

Функция Local Control ON/OFF

Функция Local Control дает возможность управлять работой встроенного тон-генератора с клавиатуры P-95, т. е. встроенные тембры могут проигрываться непосредственно с клавиатуры. Это возможно, если функция Local Control включена, поскольку внутренний тон-генератор управляется локально, с клавиатуры инструмента.

Если эта функция отключена (выбран параметр «Local control OFF» (Локальное управление откл.)), встроенные тембры не будут воспроизводиться с клавиатуры P-95, но соответствующая MIDI-информация все равно передается через разъем MIDI OUT при игре на клавиатуре. При этом встроенный тон-генератор реагирует на MIDI-информацию, полученную через разъем MIDI IN.

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите клавишу C6. Нажатие клавиши C6 поочередно включает и отключает функцию Local Control.

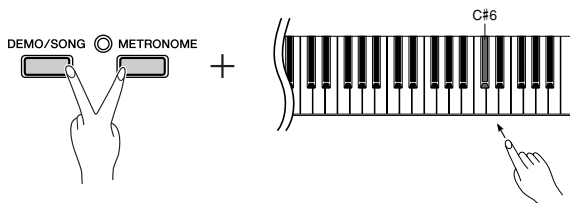


Стандартное значение: ON (Вкл.)

Функция Program Change ON/OFF (Вкл./Выкл. изменение программы)

Обычно инструмент P-95 реагирует на номера изменения MIDI-программы, полученные с внешней клавиатуры или от другого MIDI-устройства, выбирая для соответствующего канала тембр с тем же номером (тембр на клавиатуре не изменяется). При выборе одного из своих тембров электронное пианино P-95 обычно передает номер изменения MIDI-программы. Если внешнее MIDI-устройство настроено на прием данных изменения MIDI-программ, на нем будет выбран тембр или программа с тем же номером. При помощи этой функции можно запретить прием и передачу номеров изменения программы, т. е. выбранные на пианино P-95 тембры не будут влиять на внешнее MIDI-устройство.

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите клавишу C#6. Нажатие клавиши C#6 поочередно включает и отключает функцию Program Change.



Стандартное значение: ON (Вкл.)



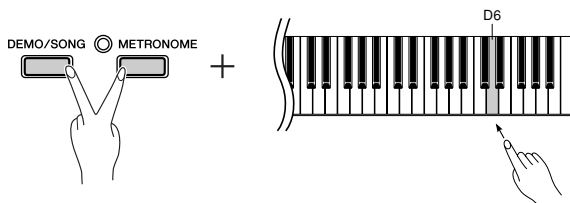
Информацию о номерах изменения программы для всех тембров этого инструмента можно найти в разделе «Формат MIDI-данных» (MIDI Data Format) на веб-сайте (см. «Data List (Сборник таблиц)» на стр. 7).

Функция Control Change ON/OFF (Вкл./Выкл. изменение управления)

Обычно P-95 реагирует на данные об изменении элементов управления MIDI, полученные с внешнего MIDI-устройства или клавиатуры, что приводит к тому, что на тембр в соответствующем канале влияет педаль, а также другие настройки управления, полученные с этого устройства (это не воздействует на тембр клавиатуры). Пианино P-95 также передает информацию об изменении элементов управления MIDI-интерфейсом при работе педали или других элементов управления.

При помощи этой функции можно запретить прием и передачу данных об изменении элементов управления таким образом, что, например, педаль и другие элементы управления P-95 не будут влиять на внешнее MIDI-устройство.

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите клавишу D6. Нажатие клавиши D6 поочередно включает и отключает функцию Control Change.



Информацию об изменении элементов управления, используемых в P-95, см. в разделе «Формат MIDI-данных» сборника таблиц, который приведен на веб-сайте Yamaha (см. стр. 7).

Стандартное значение: ON (Вкл.)

Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины и способы устранения
Инструмент не включается.	Инструмент неправильно подключен. Проверьте надежность подключения кабеля к гнезду на этом инструменте и к розетке электросети (стр. 9).
Из динамиков и наушников слышен шум.	Шум может быть следствием помех, вызванных использованием мобильного телефона в непосредственной близости от инструмента. Отключите мобильный телефон или используйте его на значительном расстоянии от инструмента.
Общий уровень громкости слишком низок, или звук отсутствует вообще.	Выбрано слишком низкое значение для основной громкости, установите нужный уровень громкости с помощью регулятора [MASTER VOLUME] (стр. 9).
	Убедитесь, что к гнезду наушников не подключены наушники (стр. 11).
	Убедитесь, что включена функция Local Control (стр. 26).
Педаль не действует.	Возможно, неправильно подключен кабель педали или его разъем. Убедитесь, что кабель педалей надежно вставлен в разъем SUSTAIN/PEDAL UNIT (стр. 10).
Нажатие педального переключателя (для продления звучания) приводит к противоположному результату. Например, когда педальный переключатель нажат, звуки обрываются, а когда отпущен – продолжают звучать.	Полярность педального переключателя становится обратной при нажатии педали во время включения питания. Выключите питание и вновь включите его для восстановления функционирования. Не следует нажимать педальный переключатель в момент включения питания.

Дополнительное оборудование

Ножная педаль (FC3)

Педальный переключатель (FC4)

Подставка для клавиатуры (L-85/L-85S)

9лок педалей (LP-5A)

Интерфейс USB-MIDI (UX16)

Наушники (HPE-150/HPE-30)

Адаптер переменного тока (PA-5D/PA-150 или эквивалентный)

Memo

Preset Song List / Liste des morceaux prédéfinis / Liste der voreingestellten Songs / Lista de canciones preseleccionadas / Список встроенных мелодий

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S.Bach
2	Invention No. 8	J.S.Bach
3	Gavotte	J.S.Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S.Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S.Bach
6	Le Coucou	L-C.Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A.Mozart
8	Turkish March	W.A.Mozart
9	Menuett G dur	W.A.Mozart
10	Little Serenade	J.Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v.Weber
12	Ecossaise	L.v.Beethoven
13	Für Elise	L.v.Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v.Beethoven
15	Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L.v.Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v.Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v.Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P.Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P.Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F.Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F.Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F.Chopin
23	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F.Chopin
24	Etude op.10-5 "Black keys"	F.F.Chopin
25	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F.Chopin
26	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F.Chopin
27	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F.Chopin
28	Valse op.64-2	F.F.Chopin
29	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F.Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F.Chopin
31	Träumerei	R.Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R.Schumann
33	La prière d'une Vierge	T.Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T.Oesten
35	Arabesque	J.F.Burgmüller
36	Pastorale	J.F.Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F.Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F.Liszt
39	Blumenlied	G.Lange
40	Barcarolle	P.I.Tchaikovsky
41	Melody in F	A.Rubinstein
42	Humoresque	A.Dvořák
43	Tango (España)	I.Albéniz
44	The Entertainer	S.Joplin
45	Maple Leaf Rag	S.Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A.Debussy
47	Arabesque 1	C.A.Debussy
48	Clair de lune	C.A.Debussy
49	Rêverie	C.A.Debussy
50	Cakewalk	C.A.Debussy

Specifications / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Especificaciones / Технические характеристики

Size/Weight	Dimensions	Width	1,326mm (52-3/16")	
		Height	151.5mm (5-15/16")	
		Depth	295mm (11-5/8")	
	Weight		12.0kg (26 lbs., 7 oz.)	
Control Interface	Keyboard	Number of Keys	88	
		Type	Graded Hammer Standard (GHS) Keyboard	
		Touch Sensitivity	Hard/Medium/Soft/Fixed	
	Panel	Language	English	
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling	
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	64	
	Preset	Number of Voices	10	
Effects	Types	Reverb	Yes	
	Functions	Dual	Yes	
Songs	Preset/Demo	Number of Preset Songs	50	
		Recording	Number of Songs	1
			Number of Tracks	1
			Data Capacity	65KB (ca. 11,000 notes)
			Recording Function	Yes
	Data Format	Playback	Original Format	
Recording		Original Format		
Functions	Overall Controls	Metronome	Yes	
		Tempo Range	32–280	
		Transpose	-6 to 0, 0 to +6	
		Tuning	Yes	
Storage and Connectivity	Connectivity	DC IN	12V	
		Headphones	x 2	
		Sustain Pedal*	Yes	
		Pedal Unit*	Yes	
		MIDI	IN/OUT	
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		6W x 2	
	Speakers		(12cm x 6cm) x 2	
Power Supply	Power Supply	AC Power Adaptor PA-150 or an equivalent recommended by Yamaha		
Included Accessories			Owner's Manual, AC Power Adaptor, Footswitch, Music Rest, My Yamaha Product User Registration	

- When an optional FC3 Foot Pedal or an optional LP-5A Pedal Unit is connected, the half pedal effect can be used.
- Wenn ein optionales Fußpedal FC3 oder eine optionale Pedaleinheit LP-5A angeschlossen wird, kann der Halbpedal-Effekt verwendet werden.
- Lorsqu'une pédale au pied FC3 ou un pédalier LP-5A fournis en option sont connectés, il est possible d'utiliser l'effet de pédale à mi-course.
- Si se conecta un pedal FC3 o una unidad de pedal LP-5A opcionales, se puede utilizar el efecto de medio pedal.
- Если подключена дополнительная ножная педаль FC3 или дополнительный блок педалей LP-5, можно использовать эффект полупедали.
- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.
- Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

Quick Operation Guide

While holding down the [DEMO/SONG] and/or [METRONOME] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs or set parameters. (Refer to the diagram 1 / 2 / 3 below.)

1

DEMO/SONG

Preset Song

Song No. 1	Song No. 2
Song No. 3	Song No. 4
Song No. 5	Song No. 6
Song No. 7	Song No. 8
Song No. 9	Song No. 10
Song No. 11	Song No. 12
Song No. 13	Song No. 14
Song No. 15	Song No. 16
Song No. 17	Song No. 18
Song No. 19	Song No. 20
Song No. 21	Song No. 22
Song No. 23	Song No. 24
Song No. 25	Song No. 26
Song No. 27	Song No. 28
Song No. 29	Song No. 30
Song No. 31	Song No. 32
Song No. 33	Song No. 34
Song No. 35	Song No. 36
Song No. 37	Song No. 38
Song No. 39	Song No. 40
Song No. 41	Song No. 42
Song No. 43	Song No. 44
Song No. 45	Song No. 46
Song No. 47	Song No. 48
Song No. 49	Song No. 50

2

METRONOME

Metronome Volume

Metronome Time Signature

Reverb Depth

Metronome Tempo

Dual Octave Setting

Dual Balance

Reverb Type

1	2
3	5
4	7
6	10
8	2/4
9	3/4
No downbeat	5/4
3/4	6/4
4/4	0
6/4	1
0	2
1	3
2	4
3	5
4	7
5	8
6	9
7	10
8	11
9	12
10	13
11	14
12	15
13	16
14	17
15	18
16	19
17	20
18	Default depth
19	Number key 0
20	Number key 1
Number key 0	Number key 2
Number key 1	Number key 3
Number key 2	Number key 4
Number key 3	Number key 5
Number key 4	Number key 6
Number key 5	Number key 7
Number key 6	Number key 8
Number key 7	Number key 9
Number key 8	10 steps decrease
Number key 9	One step decrease
10 steps decrease	Default tempo
One step decrease	One step increase
Default tempo	10 steps increase
10 steps increase	-1 (Voice 1)
-1 (Voice 1)	+1 (Voice 1)
+1 (Voice 1)	0 (Voice 1)
0 (Voice 1)	-1 (Voice 2)
-1 (Voice 2)	+1 (Voice 2)
+1 (Voice 2)	0 (Voice 2)
0 (Voice 2)	-6
-6	-5
-5	-4
-4	-3
-3	-2
-2	-1
-1	0
0	+1
+1	+2
+2	+3
+3	+4
+4	+5
+5	+6
+6	Hall 1
Hall 1	Room
Room	Hall 2
Hall 2	Stage
Stage	OFF
OFF	

3

DEMO/SONG

METRONOME

MIDI Transmit Channel

Transpose

MIDI Receive Channel

Local Control

Program Change

Control Change

Touch Sensitivity

Ch 1	Ch 2
Ch 3	Ch 4
Ch 5	Ch 6
Ch 7	Ch 8
Ch 9	Ch 10
Ch 11	Ch 12
Ch 13	Ch 14
Ch 15	Ch 16
OFF	OFF
OFF	OFF
FIXED	SOFT
MEDIUM	
HARD	

* Refer to page 19 for information on fine tuning of the pitch.

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English	Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (see overleaf). * EEA: European Economic Area
Deutsch	Wichtig Hinweis: Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEWR- und Schweizer Garantieservice. Besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständige Yamaha-Vertrieb (siehe Rückseite).
Français	Remarque importante: Informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'embranchement de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (voir verso). * EEE : Espace Economique Européen
Nederlands	Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (zie omzeggende). * EER: Europese Economische Ruimte
Español	Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (ver al dorso). * EEE: Espacio Económico Europeo
Italiano	Avviso importante: Informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (indirizzi sul retro). * EEA: Area Economica Europea
Português	Aviso importante: Informação sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação detalhada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (consulte o verso). * AEE: Área Económica Europeia
Ελληνικά	Σημαντική διαβίβαση: Πληροφορίες για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλη τη χώρα ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυλιώσιμο αρχείο PDF βρίσκεται στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στο χώρο σας. (βλ. την υποσέλιδο). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
Svenska	Viktigt: Garantiformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantibesök i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (se baksidan). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
Norsk	Viktig merking: Garantiformasjon for kunder i EØS* og Sveits Deiligast garantiformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nedstaaende nettside (utskriftsvennlig filmas på våre nettsider) eller kontakte lokale Yamaha-kontorer i landet der du bor (se neste side). * EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
Dansk	Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantisevneordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (se næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi	Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin alueille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohdat tiedot saatte alla olevasta nettosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (lisätietoja kääntänohjeella). *ETA: Euroopan talousalue
Polski	Ważne: Ważną gwarancjąne obowiązującą w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu, firm Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej). Udziałnikowie się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (informacje na ten temat znajdują się na odwrocie strony). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
Cesky	Důležitá zpráva: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zásadní informace o tomto produktu Yamaha a zásadním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku nalezíte na níže uvedené webové adrese (součástí přílohy k této stránce je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi (viz druhá strana). * EHS: Evropský hospodářský prostor
Magyar	Főfontos figyelemzavarás: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás részleteit keresse fel webhelyünkön az alábbi címen (a webhelyünk nyomtatható fájlja is találja). Vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői: irodával (lásd a következő oldalon). * EGT: Európai Gazdasági Térség
Esti keel	Ouline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsemat teavet saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (mee saidil on saadaval printida val) või pöörduge Teile regioonil Yamaha esinduse poole (lähijärgnele lennukiletele). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
Latviešu	Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEE* un Šveicā Lai saņemtu detaļāku garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEE* un Šveicā, izdruku, atspējamā veidā, norādīto tīmekļa vietnes adresē (tīmekļa vieta ir pieejama drukājamā failā) vai sazinieties ar Jūsu valsti apkalpojamo Yamaha pārstāvēniecību (skatiet tālruna lapu). * EEE: Eiropas Ekonomiskās zona
Lietuvių kalba	Dėmesio: Informacija dėl garantijos priekšams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visose EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje (toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovų savą šaliai (žr. kitą puselę). * EEE – Europos ekonominė erdvė
Slovenščina	Določite pozornosti: Informacije o zavaritve prekaznikov v EHP* a Švajcarsku Podrobne informacije o zavaritvi ukajete sa tolo produktu od splošnosti Yamaha a garancijsko servise v EHP* a Švajcarsku najdete na spletni strani uvedeni na znižje (na naši spletni strani je k dispoziciji sliobor na tisk) ali ste sa obratiti na zastopnika splošnosti Yamaha vo svojej krajini (pozrite naslednjo stran). * EHP: Evropsky hospodarsky prostor
Български език	Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиент в ЕПГ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕПГ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (жж. на глрба). * ЕПГ: Европейско икономическо пространство
Limba română	Notificarea importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (a se vedea pe verso). * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Tel: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clariessenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Tel: +31 (0)347 358060

BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Tel: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS

NAKKAS Music Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Tel: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Tel: +43 (0)1 602 039051

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatøvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Tel: +45 44 54 47 09

ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Tel: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND

(For Musical Instrument)
F - Musiikkioy
Kasalanmättä 7, PL 280
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 618511
Tel: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västtra Frolunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Tel: +46 (0)31 454026

FRANCE

Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariset
7, rue Ambroise Croizat
77183, Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne-la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Tel: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Sternenstr. 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Tel: +49 (0)4101 30377702

GREECE

PH, Nakas S.A.Music Houses/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Tel: +30 (0)210 6686289

HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Tel: +43 (0)1 602 039051

ICELAND

(For Musical Instrument)
HLJODFAERHUSSID EHF
Síðunna 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 523 50 50
Tel: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västtra Frolunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Tel: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 9BL
United Kingdom
Tel: +353 (0)1 526 2449
Tel: +44 (0)1908 369278

ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Linate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 935717
Tel: +39 (0)02 937 0956

LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Tel: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Tel: +41 (0)44 3833918

LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Tel: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clariessenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Tel: +31 (0)347 358060

(For Pro Audio)

Yamaha Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Malta MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Tel: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clariessenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Tel: +31 (0)347 358060

NORWAY

YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Gini Naeringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Tel: +47 67 16 77 79

POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Sycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Tel: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Sinorsal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Tel: +351 214 718 220

ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Tel: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Tel: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Tel: +43 (0)1 602 039051

SPAIN

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Corona km:17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8686
Tel: +34 91 638 4660

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västtra Frolunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Tel: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Tel: +41 (0)44 3833918

UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 9BL
United Kingdom
Tel: +44 (0)1908 369278
Tel: +44 (0)1908 369276

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387 8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Mame-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippou Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii
Most street, Moscow, 107996, Russia
Tel: 495 626 0660

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 080-004-0022

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn. Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei,
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312



Yamaha Home Keyboards Home Page
<http://music.yamaha.com/homekeyboard/>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2009 Yamaha Corporation

WT79950 003POXXX.X-XXB0
Printed in China